

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG NEWS PRESS LTD.
1111 EAST WILLOW STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
最高
18度
最低
9度

零售每份
55c
包括GST在內

LOTTO 6/49
一九九一年五月十八日開獎
中獎號碼: 16, 18, 20
26, 37, 38
特獎號碼: 3
EXTRA號碼:
55, 66, 82, 83
LOTTO B.C.
一九九一年五月十八日開獎
中獎號碼: 16, 17, 30
31, 39, 40
PACIFIC EXPRESS
一九九一年五月十八日開獎
中獎號碼: 669302
049726
524127
444895
如有錯誤, 以彩券局公佈為準。

全加華人代表大會完滿結束 成立「全加華人聯會」籌委會 向政府爭取平反人頭稅及排華法案 下次全加代表大會將在溫哥華舉行

(本報多倫多訊)經過兩天研討,全加華人代表大會宣佈圓滿結束,一致通過成立「全加華人聯會」(NATIONAL CHINESE ASSOCIATION OF CANADIANS),除向政府爭取平反人頭稅及排華法案外,並致力團結華人社團和華人力量,與各種民族協力建設更美好的加拿大。同時希望與平權會合作,共同為人頭稅納稅者爭取合理賠償。

大會五項討論
對於溫哥華C.C.B.C.的豐富性與帶來
亦同時得到了議
B.C.電台一點心元力。
「移民面對之
問題」,內有關於
提出,其錯誤之觀
點是不可再犯的。
英移民:將會與政
府集中研究房屋、
健康及溝通問題。
就「一點心日記」
在政府,避免多元
文化受健康及溝通
問題。
各大報章公開道
道重新訂立基金,協
助發展祖國語言。
「憲法改革與
華裔的權益」,該
電台去函C.C.B.C.
從學校與家長之積
極合作來解決。至
於移民政策,大家
都認為政府應重新
考慮恢復退休移民
考卷,至於難民及
罪案,小組討論亦
表示十分關注。同
時一致認為加國需
要更多移民來建立
一個更美好的國家。
移民指走本地人
的職位是毫無根據
的。相信多元文
化。

「建設多元文
化的加拿大」,完
全加華人聯會(包
括華人及華人社
區),以此次大會
主席團為基礎,成
立籌備委員會,在
一年內起草及註冊
全加華人聯會之會
章。籌委會辦事處
設於多倫多,任期
一年。下次全加代
表大會將在溫哥華
舉行,時間由籌委
會提出。

主席團包括:
余宏榮、許錦浩、
余熾興、李紹倫、
洪金福、章國華、
陳炳丁、彭以德、
林本固、譚雅育、
譚振權、周煥然、
梁惠庭、茹容均、
李沛然、胡光前、
黃覺鐘及鄭炳光。
最後有關「人
頭稅與排華法案」
議決: (一)加拿大政

府必須正式承認人
頭稅及排華法案對
我華人造成損失。
(二)加拿大政府
須正式承認我華人
對我華人造成損失。
(三)協助人頭稅
繳納者之後人移民
加拿大。
(四)協助人頭稅
繳納者之後人移民
加拿大。
(五)協助人頭稅
繳納者之後人移民
加拿大。

在建造橫貫加拿大
太平洋鐵路時對統
一加拿大所作出之
貢獻。(四)要求加拿
大政府撥出一筆合
理的基金,由政府
及華人社區之代表
組成的信託局共同
管理。(五)信託人員
只能運用基金之利
息來達成以下之計
劃:
(1)照顧仍然活
着的人頭稅納稅人
(2)進行促進種
族和諧的工作。
(3)其他造福我
僑社之工作。
(4)協助人頭稅
繳納者之後人移民
加拿大。

大會開幕典禮
下午四時正式閉幕
政府人員,包括聯
邦國際貿易部長威
爾遜、國會議員李
德力、格連、前任
公民廳廳長黃景培
、市議員哥貝、及
達西等。
或爾遜致詞時
希望大會能為加國
政府決策提供意見
。當唐王二人雙方
熱烈握手問好時,
成為全場之高潮。
亦象徵我華人團結
之精神,是次大會
堪稱圓滿成功。

九一全加華人代表大會
上週末在多市隆重舉行
四百餘人參加商討華人切身問題
介紹簡建平等八位獲加勳章華裔

(本報多倫多訊)以「承先啓後,匯入主流」為主題的一九九一年全加華人代表大會,於昨(十八)日上午九時在多倫多市大都會廣場舉行隆重開幕典禮。來自全國各省代表二百八十多個華人社團代表三百多人,和以個人身份與會的一百人,一連兩天在大會中討論九十年代加拿大華人將負的使命。

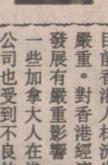
大會開幕典禮
由余熾興主持,余熾興、李紹倫、
溫仲、簡建平、李植榮、
八位獲加拿大勳章之華人,左起:黃保
華、黎金恩、江紹倫、余熾興、林黃彩
珍、溫仲、簡建平、李植榮。

大會開幕典禮
由余熾興主持,余熾興、李紹倫、
溫仲、簡建平、李植榮、
八位獲加拿大勳章之華人,左起:黃保
華、黎金恩、江紹倫、余熾興、林黃彩
珍、溫仲、簡建平、李植榮。



圖由右至左:江紹倫教授,唐
福泉夫人,唐福泉總領事,王慶元
處長,王慶元夫人及黎金恩教授。

最後有關「人
頭稅與排華法案」
議決: (一)加拿大政



八位獲加拿大勳章之華人,左起:黃保
華、黎金恩、江紹倫、余熾興、林黃彩
珍、溫仲、簡建平、李植榮。

大會開幕典禮
由余熾興主持,余熾興、李紹倫、
溫仲、簡建平、李植榮、
八位獲加拿大勳章之華人,左起:黃保
華、黎金恩、江紹倫、余熾興、林黃彩
珍、溫仲、簡建平、李植榮。

香港人材外流 伍慧芬唔首相 提出解決建議

(溫哥華訊)香港商會會長和前任中山公園主席伍慧芬,日前在多倫多提出一項建議,以解決香港人材外流問題。伍慧芬指出,目前香港人材流失嚴重,對香港經濟發展有嚴重影響。一些加拿大人在港務局也受到了不良的影響。

大平賣 Sealy Grange
批發、零售無任歡迎

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保潔	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保潔	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保潔	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保潔	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保潔	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保潔	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保潔	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎ 251-1020

安居樂業
滙豐銀行樓宇按揭服務,助您有個安樂窩
滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計,優點特多:
• 20/20提早還款辦法,可使閣下縮減按揭
貸款年期及節省利息支出
• 可預先安排貸款額,毋須臨急周張
• 如資料齊備,貸款可於24小時內安排
• 六十天利率保證,免受市場利率波動影響
• 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

卡城華埠分行
經理 葉會祝君
副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 伍國佳
副經理 劉顯謙

Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

二二三：害怕別離撒嬌哭泣

「今晚我跟你去。」香港用中文說，在生意上，沒有「今晚我跟你去」這回事。香港人說「今晚我跟你去」，意思是「今晚我跟你去」，只有「今晚我跟你去」這回事。香港人說「今晚我跟你去」，意思是「今晚我跟你去」，只有「今晚我跟你去」這回事。

二二三：想試處女

阿七：「你試過嗎？」
阿七：「你試過嗎？」
阿七：「你試過嗎？」

二二三：留住海鷗

「留住海鷗」這首歌，在廣東話中，意思是「留住心」。這首歌在廣東話中，意思是「留住心」。這首歌在廣東話中，意思是「留住心」。

二二三：父子夜談

父子夜談，談的是父子情深。父子夜談，談的是父子情深。父子夜談，談的是父子情深。

二二三：最佳辦法

最佳辦法，是解決問題的好方法。最佳辦法，是解決問題的好方法。最佳辦法，是解決問題的好方法。

二二三：開心

開心，是生活的一種態度。開心，是生活的一種態度。開心，是生活的一種態度。

二二三：市之光

市之光，是城市的一抹亮色。市之光，是城市的一抹亮色。市之光，是城市的一抹亮色。

二二三：麻雀房設備講究

麻雀房設備講究，是生活品質的體現。麻雀房設備講究，是生活品質的體現。麻雀房設備講究，是生活品質的體現。

二二三：關小姐

關小姐，是故事的主角。關小姐，是故事的主角。關小姐，是故事的主角。

二二三：力之學

力之學，是科學的一種。力之學，是科學的一種。力之學，是科學的一種。

二二三：大俠余韻

大俠余韻，是武俠小說的一種。大俠余韻，是武俠小說的一種。大俠余韻，是武俠小說的一種。

二二三：九：初生之犢

九：初生之犢，是新生力量的一種。九：初生之犢，是新生力量的一種。九：初生之犢，是新生力量的一種。

二二三：九二：海濱的戲

九二：海濱的戲，是生活的一種。九二：海濱的戲，是生活的一種。九二：海濱的戲，是生活的一種。

二二三：青

青，是自然的一種。青，是自然的一種。青，是自然的一種。

二二三：飛

飛，是自由的一種。飛，是自由的一種。飛，是自由的一種。

二二三：怪蛇

怪蛇，是自然的一種。怪蛇，是自然的一種。怪蛇，是自然的一種。

二二三：飛蛇

飛蛇，是自然的一種。飛蛇，是自然的一種。飛蛇，是自然的一種。

二二三：坊街

坊街，是生活的一種。坊街，是生活的一種。坊街，是生活的一種。

二二三：世界十大肥人國

世界十大肥人國，是健康的一種。世界十大肥人國，是健康的一種。世界十大肥人國，是健康的一種。

二二三：西德墨國列前茅

西德墨國列前茅，是科技的一種。西德墨國列前茅，是科技的一種。西德墨國列前茅，是科技的一種。

二二三：液體透鏡

液體透鏡，是科技的一種。液體透鏡，是科技的一種。液體透鏡，是科技的一種。

二二三：酒瓶型與鴨梨型

酒瓶型與鴨梨型，是健康的一種。酒瓶型與鴨梨型，是健康的一種。酒瓶型與鴨梨型，是健康的一種。

二二三：禁烟新例

禁烟新例，是法律的一種。禁烟新例，是法律的一種。禁烟新例，是法律的一種。

二二三：錢鍾書名副其實

錢鍾書名副其實，是文學的一種。錢鍾書名副其實，是文學的一種。錢鍾書名副其實，是文學的一種。

二二三：博覽羣書

博覽羣書，是知識的一種。博覽羣書，是知識的一種。博覽羣書，是知識的一種。

二二三：錢鍾書

錢鍾書，是文學的一種。錢鍾書，是文學的一種。錢鍾書，是文學的一種。

二二三：名

名，是生活的一種。名，是生活的一種。名，是生活的一種。

水庫誘發地震

實証以加例事量大有已地界世

世界各國已有大量事例證明，水庫的興建與使用，會誘發地震。這是一項科學的發現，也是人類在利用自然時必須注意的問題。

液體透鏡

夜體透鏡用治廣之

液體透鏡是一種新型的透鏡，具有許多優點。它在醫療、工業等領域都有廣泛的應用。

酒瓶型與鴨梨型

肥胖者兩大類型

肥胖者可以分為酒瓶型和鴨梨型兩大類。了解這兩種體型的特點，有助於我們更好地管理體重。

蜀國峨眉天下秀

佛光聖燈稱奇觀

峨眉山的佛光和聖燈，是大自然的神奇現象。它們的出現，總是讓人感到驚嘆和敬畏。

世界十大肥人國

西德墨國列前茅

根據最新的調查，世界十大最肥胖的國家已經揭曉。西德、墨西哥和英國名列前三。

禁烟新例

禁烟新例

政府最近頒布了新的禁烟條例，旨在減少吸煙對健康的危害。這些條例引起了社會的廣泛關注。

飛蛇

怪蛇

飛蛇是一種罕見的蛇類，具有飛行能力。它的存在一直以來都是科學界的一個謎團。

坊街

坊街

坊街是城市的一條街道，它見證了城市的發展和變遷。它也是許多老舍先生的故事發生的地方。

錢鍾書

錢鍾書

錢鍾書先生是中國現代文學史上的一位巨匠。他的著作《圍城》和《紅鬃烈女》深受讀者喜愛。

飛

飛

飛是自由的一種象徵。它代表了人類對未知世界的探索精神和勇氣。

坊街

坊街

坊街是城市的一條街道，它見證了城市的發展和變遷。它也是許多老舍先生的故事發生的地方。

名

名

名是生活的一種追求。它代表了人們對社會地位和尊嚴的渴望。

法國國王親改圖則

世界首個斬首機

張方

一項民意調查表明，本港多數居民贊成恢復死刑。我由此而想到世界上第一台用於死刑的斬首機。

法國大革命時，以公斷官約吉坦醫生為首的一批醫生，當年製成了世界上第一台斬首機。這台斬首機，是採用新式行刑法，讓犯人在一瞬間，無痛苦地死去。這台斬首機，是採用新式行刑法，讓犯人在一瞬間，無痛苦地死去。這台斬首機，是採用新式行刑法，讓犯人在一瞬間，無痛苦地死去。

下午茶座



器備動活外野

對京劇與越劇，多年來太平山下的本省戲園中，以越劇者為最多。此間廣義的上海人中，男性較重京劇，女性則亦趨越劇者為多。

越劇是越省的「小歌班」而到上海，劇團的名角係得全。越劇的名角係得全。越劇的名角係得全。

日本兒童減少

日本人口總數在九十年份，只佔百分之十四點八。因以下兒童佔全國人口的百分之三十七點七，超過百分之三十七點七，超過百分之三十七點七。

日本人口總數在九十年份，只佔百分之十四點八。因以下兒童佔全國人口的百分之三十七點七，超過百分之三十七點七，超過百分之三十七點七。

大作家穿短褲打雜

許多大作家，以為古人的都是穿長袍大袖，只有脫下褲子，露出短褲，才知二千前，已有有人穿短褲。

許多大作家，以為古人的都是穿長袍大袖，只有脫下褲子，露出短褲，才知二千前，已有有人穿短褲。

古

「古」就是「古」。原來，在二千前，就有一種「古」。我們知道「古」就是「古」。原來，在二千前，就有一種「古」。

「古」就是「古」。原來，在二千前，就有一種「古」。我們知道「古」就是「古」。原來，在二千前，就有一種「古」。

福

中國人有句說話：「不知者不罪」。這是說，如果一個人犯了罪，但因為他不知道，所以不該受罪。

中國人有句說話：「不知者不罪」。這是說，如果一個人犯了罪，但因為他不知道，所以不該受罪。

不知不罪與依法辦理

池平題。況且，解決毒案問題，關鍵是追查毒源。採取措施，防止毒源，似無直接效用。

池平題。況且，解決毒案問題，關鍵是追查毒源。採取措施，防止毒源，似無直接效用。

寒

「寒」字多音，讀作「寒」。當中外往來有文章，費人猜疑。

「寒」字多音，讀作「寒」。當中外往來有文章，費人猜疑。

識

「識」字多音，讀作「識」。當中外往來有文章，費人猜疑。

「識」字多音，讀作「識」。當中外往來有文章，費人猜疑。

問題是，若將現行的衛生及文康市政條例施諸毒菜，子經判好了。

據統計，雖然這種例子不多，但姓多的，則雖然幾乎全部屬同姓。

中國人口比任何一國多，所以在中國第一大姓，則兼成世間第一大姓，也是順理成章的事。

據統計，雖然這種例子不多，但姓多的，則雖然幾乎全部屬同姓。

據統計，雖然這種例子不多，但姓多的，則雖然幾乎全部屬同姓。

華僑金行 WAI KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務：正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 款式新穎 精工修理 專人主理

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港直航(一晚酒店).....CAD1125(雙人房)

溫哥華一日遊.....CAD49.00

域多利一日遊.....CAD76.00

西雅圖一日遊.....CAD65.00

城市花園(香港).....CAD60.00

香港特價酒店 君怡(九龍).....CAD77.00

逸東(九龍).....CAD88.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

暑期精選遊：香港直航(一晚酒店) \$1120 (雙人房) 出發日期：6月11, 13, 18. \$1360 (一晚酒店) 出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30.

溫哥華/羅省/香港 \$1568.00 溫哥華/夏威夷/香港 \$1588.00

美加團：多倫多/溫哥華/洛杉磯/紐約/香港 七天精選遊 (每月有團出發) \$529.00

六月至八月份特價機票：西雅圖、香港來回 \$899

四、五月份特價：香港直航 \$1090 (一晚酒店) \$1299 (六晚酒店) 特價 \$950 (三晚酒店) \$1038

台北來回 \$1038 (一晚酒店) 溫哥華/上海/香港 \$1020 (兩晚上海酒店) 星馬十一天 \$2220 (逢二、四)

泰星八天 \$2188 (逢五、日) 東京、香港五天 \$1588 夏威夷七天消遣 \$799

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦：產權契據 文件認證 誓詞遺囑 單身證明

特價：省 337 倫敦 569 多倫多 349 三藩市 273 滿地可 399 點民頓 200 卡技利 180

代理燕梳 汽車房商 車屋業 旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫傑主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發) 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林 3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發) 上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。 3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9) 昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日) 北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日) 北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地：香港 \$ 958 吉隆坡 \$ 1148 西貢 \$ 1418 台北 \$ 958 星加坡 \$ 1148 河內 \$ 1488 曼谷 \$ 1088 耶加達 \$ 1238

越南：特快簽證前往越南 代辦越南人來加探親 五天個別行程，暢遊西貢，天天出發 七天行程，暢遊西貢，古志，順德及美岸

香港機票及酒店：直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房) 3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位) 香港或台北 \$958 通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險：可以保障房屋之主權 可以累積款項作為退休之用 可以累積款項作為子女讀書之用 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison 875-6928 or 875-8848 or 875-9900 Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 街街 3437 號

每天起床先跪拜自己照片 此人自負舉世無雙 稱婦女皆為其棄夫國歌應以其命名

斯泰勒，其恩。馬諾爾是世界上最自負的人，他還引以為自榮。這個無恥的吹牛大王形容自己為「一百四十八磅結實的身軀，充滿性感」，他自吹說：「我發現了一種完美的崇拜偶像，那人便是我。」

世界上最自負的人斯泰勒。



st

擲威發生百年奇案 鸚鵡被告上法庭

鄰居指其太吵令人心臟病發

最近擲威發生了一宗奇案，一隻鸚鵡被告上法庭。這宗奇案發生在開庭審判前，被告的律師辯稱，這隻鸚鵡是被告的財產，被告對其行為負責。



婦女遭槍擊命懸一線 子彈穿耳仍能生還

射入頭部後喉嚨滑入胃內

這起飛來不定向的槍擊事件發生在一個偏僻的郊區。一名婦女在街上行走時，被一發子彈擊中左耳。子彈穿過耳道後，喉嚨處，然後滑入她的胃內。醫生在手術中發現了子彈，並將其取出。目前，該名婦女情況穩定。

母親決定養大畸胎

仍保留三頭

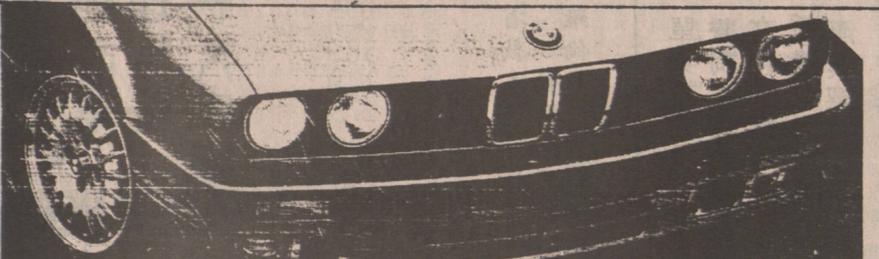
一名婦女生下了一個三頭的畸胎。這名婦女在懷孕期間，產檢一切正常。直到分娩時，醫生才發現了這個罕見的病例。目前，這名婦女決定將這名畸胎養大。



Raising a squawk was Jukka, an African gray parrot here with owner Jan Skog.



趣知廊



Autowest BMW 為酬謝過往五年來各位之支持，特別將最後之325系列汽車，以特價推出：

1990-325i/2 示範車 紅/黑布椅 12,000 km \$25,995	1990-325i/4 示範車 啡杏色布椅 2,000 km \$28,995
--	---

1990-325 開蓬跑車 自動波，電動頂 啡杏色皮椅	1991-325i/4A 翠綠，黑色布椅
1991-325i/4A 啡杏色皮椅 豪華套裝	1991-325i/4A 紅/黑布椅
1991-325i 開蓬跑車 自動波，電動頂 白/黑色皮椅	1991-325iX 四輪帶動 自動波 黃/藍色皮椅



AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



高爾夫球 聖殿在美

在美國南方小鎮奧古斯塔，有一個高爾夫球俱樂部，它成立於一九三四年。在歷史悠久的方面，遠比不上的蘇格蘭聖安德魯斯。後者要早兩個世紀成立。但論封閉性及貴族化，則奧古斯塔的小鎮才是一個高爾夫球俱樂部。有三百多人。非會員若入內，必須有會員正式邀請和陪同，否則連總統也會被擋在門外。

人由儉豐 物購都花

中地，不要說進店內流連，就是只是從街頭行至街尾，也要有大半個小時的時光。可以說是世界時裝之都的核心地帶。後者則是有名的珠寶街，許多世界有名的珠寶公司都在這條街設有門市部。除了名店，你可以在賽納河沿岸找到許多舊書攤，在周六、周日前往 Rue de Clignancourt 的露天市場的雜貨攤上發掘被人忽略的古董。巴黎也有著名的古董店街，像 Louvre des Antiquaires et le Village Suisse，當然價錢也不是很便宜。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

張學良與東北大學



自從張學良赴美旅遊，探親後，便再三傳說他準備返回大陸東北故鄉一行，而他在大陸的親友、部屬、東北大學校友，也準備著迎接這位「少帥」。

提起東北大學，張學良與它的淵源頗深。東北大學初建於一九二三年，最早由省長兼任校長。張學良曾捐資二百萬大洋建校，並撥出瀋陽北陵風景區南側一千五百多畝土地，作為東北大學校址。大學建有教育大樓、大禮堂、圖書館、科學館，其中可容三萬人的體育場，當時在中國是獨一無二的。其建築、設備的先進，可與當時德國的柏林大學媲美。由一九二八年起，張學良還親自兼任校長。

張學良對人說：「要消弭鄰邦(指日本)野心，武的要辦好東北講武堂，文的要辦好東北大學。」因此，他不僅捐資建校，以後學校的常年經費也由他私人支出。當年東北大學的經費支出高於南京中央大學一倍，例如平津一帶高校教師，平均月薪不過四百元，而東北大學則高達八百元，同時提供成套洋房作宿舍。聘請教授上任，還動用專用車輛，把他的書籍、傢俬運送宿舍。由於張學良禮賢下士，當時著名學者如羅文幹、梁漱溟、章士釗、梁啟超、曹聚仁、陳雪屏、馮祖荀、劉仙洲、劉復等，都在東北大學長期執教。

張學良把「知行合一」作為校訓，把「培養實用人材，建設新東北，促進國家現代化」為辦學宗旨，造就不少人才。以前，東北高等

師生先隨張學良流亡到北平，後來遷往陝西，在西安市西門外另建校舍。張學良在西安主政後，曾在東北大學禮堂前題辭：「瀋陽設校，經始維艱，至一九一八，慘遭摧殘。流離燕市，轉徙長安，易爾多士，復我河山！」

東北大學學生懷念故鄉，抗日情緒高漲。一九三六年十二月，東北大學學生會和西安市學生聯合會召開一二九救亡運動週年紀念會，之後，派出學生代表到瀋陽，要求蔣委員長接見對日，同中共聯合抗日。張學良趕到瀋陽對學生說：「你們的要求，就是我的要求：在一個週內，我一定用事實來回答你們。」三天之後，就發生了震驚中外的「西安事變」。

日本侵略東北的「九一八」事變發生後，東北大學的東北大學的師生，怎能不懷念他們的「張校長」呢？

「西遊記」是中國四大古典小說之一，不僅在中國流傳廣泛，在國際上也享有很高聲譽，有日、英、德、法、意、西、俄、捷、羅、斯、希、朝、越、波、匈、世界語等多種譯本。

最早翻譯「西遊記」的是日本學者西田維則，他從公元一七五八年即開始着手翻譯，歷三代人，歷時七十四年，於一八三一年完成翻譯工作。目前在日本，各種不同類型的「西遊記」翻譯，改編本達三十多種。

最早的英譯者是蒂莫西·理查德，譯名為「聖僧天國之行」；法文譯本的書名是「猴與豬·神魔歷險記」，譯者為吉特·博納與瑪麗亞·尼爾斯。俄文譯者羅切夫的譯本，書名直譯為「西遊記」。在各種譯本中，英國著名漢學家阿瑟·韋利「猴、豬、水、火、能、能、能」的譯本，是國際學術界對「西遊記」的評價也很高。美國大百科全書說：「吳承恩撰寫的幽默小說『西遊記』，裏面寫到儒、佛、道三教，包含着深刻的內容，是一部富有反抗封建統治意義的神話作品。」法國巴黎大學比較文學教授艾提昂·伯勒認為，沒有讀過「西遊記」，不能妄談世界小說。

西遊記在「世界文壇」

室南渡後在杭州另建的「修內司官窯」。這些官窯的產品都有幾個特點，其一是在胎質及釉色等用料方面更是不惜工本，務求產品質地優良精緻，美觀實用。其二是在胎質及釉色等用料方面更是不惜工本，務求產品質地優良精緻，美觀實用。其三是在胎質及釉色等用料方面更是不惜工本，務求產品質地優良精緻，美觀實用。

宋代理器哥窯珍貴

一個南宋時代的八方瓷壺，三月間在香港一次古玩拍賣會上，以一千一百萬港元成交，創下拍賣宋代理器的世界紀錄。

仿照漢代銅器壺的式樣，貫耳八方，造型渾厚，線條準確優美。按宋代規例，哥窯製品通常均作為宮廷陳設之用。一般哥窯瓷器，有十至二十厘米高，而拍賣的一個高達二十六厘米。壺身青黃色釉面上，交織着黑、米色、青黃色的線紋，這就是文獻記載中所謂「金絲鐵線」的哥窯特點。這是在燒造過程中，胎釉的膨脹不同而形成的自然開裂，在壺的足底下，有明顯一個個黑色的小點，這也是在燒造時產生的自然效果，也是哥窯的另一特點。



宋代理器哥窯珍貴

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率 9.80%
我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-4840

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
直航來回香港機票 \$1148
+ 住宿三晚酒店
· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊
· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險
* 美加內陸特價機票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

龍苑 254-2218
喜士東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱 文書法藝 廣告寶
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

利豐企業有限公司
LEE FUNG ENTERPRISES LTD.
BUS. TEL: (604) 682-8898
636 & 638 Main St., Ground Floor, Vancouver, B.C. V6A 2V3 Canada
Cable: LEFUNVAN Vancouver. Telefax: (604) 732-3322
夏季大減價 四折至八折 SALE
新到大批各款陶瓷花瓶、福祿壽、魚缸、花盆、花鉢、人物餐具、紫砂壺、佛山盆景盆各款名茶！

德成糧油 食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET, VAN. B.C. V6A 1Z7
684-2353

景福糧油 食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C. (香港仔中心後面)
276-0886

慶祝八週年紀念舉辦大特價及大贈送，有效期至五月十九日止

總代理

20公斤新隆絲苗米一
加拿大銷量最大澳洲米購買
時請指名「正宗澳洲」
以免買到仿冒品
特惠價 \$19.88
(特價為期兩週，原價\$22.88)

米
20公斤新隆絲苗米一
加拿大銷量最大澳洲米購買
時請指名「正宗澳洲」
以免買到仿冒品
特惠價 \$19.88
(特價為期兩週，原價\$22.88)

買米送油
20KG 好運米 2公升粟米油

\$19.88

雜貨一律 八折
特價米 **\$13.99**
① 20公斤澳洲王冠壽司米
② 20公斤美國景福絲苗米
③ 20公斤玫瑰日本米
④ 30磅景福茉莉香米
⑤ 30磅澳洲維他米

買2送1
每買下列米2包，送2公升粟米油一罐
20公斤財神香米 \$19.88
30公斤袋鼠絲苗米 \$37.50
50磅新隆絲苗米 \$16.99

香港直接進口名牌米大特價
袋鼠絲苗米
金象香米 \$5.99/5公斤
金舫絲苗米

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

短線暢遊：
登碧嘉山·美境購物 即日來回 \$55
卑詩內陸·品嘗鮮果 兩日團連食宿 \$150
波特蘭市·玫瑰佳節 六月七至九日 \$228

國外精選遊：
墨西哥9天 \$1,598 泰國8天 \$1,698
星馬泰13天 \$2,228 中國12天 \$2,398
長江三峽15天 \$2,998 歐洲17天 \$3,798

海上假期：
阿拉斯加8天 8月4日出發 \$1,230 起
加勒比海8天 8月10日出發 \$1,092 起

酒店連機票：
來回香港機票，連香港怡東酒店或九龍酒店
三晚住宿 \$1,088
六晚住宿 \$1,288

列治文城市廣場 130 號
130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
熱線電話：278-1288

IATA ATAC

精端建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
土庫間格
舊屋翻新
機通渠道
土庫間格
車房陽台
土庫間格

鴻圖裝修
免費估價
內外油漆
磁磚地板
水喉更換
門窗更換
土庫間格
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修
專營：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

內外油漆、磁磚地板、水喉更換、門窗更換、土庫間格、日夜電話：644-6168

明榮發建築裝修
無任歡迎
內外油漆
廚房廁所
土庫間格
水電工程
大小工程
電話：671-1768

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
大小工程
電話：430-2302

昌興裝修公司
公司電話：644-4849

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃

免費估價
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
INAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：251-6008 PAGER: 686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
新造浴廁
土庫間格
內外油漆
水喉電器
屋頂翻新
房屋改建
價格公道
政府註冊
24小時電話：649-2718

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新維修
保用期長
款式多種
急修漏水
天窗露台
免費估價

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

思維裝修
大小工程
內外油漆
水喉電器
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
政府註冊
免費估價
內外油漆
水喉電器
土庫間格
日夜電話：325-6211

山建築裝修公司
專營：土庫間格、舊屋翻新、內外油漆、水喉電器、屋頂翻新、房屋改建、價格公道、政府註冊、24小時電話：649-2718

李氏為你裝修
免費估價
內外油漆
磁磚地板
水喉更換
門窗更換
土庫間格
日夜電話：255-3301

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

思維裝修
大小工程
內外油漆
水喉電器
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

渠道阻塞、廁所阻塞、水管破裂、瓷磚破裂、土庫滲水、水喉漏水、沙頂漏水、天窗漏水、水潤漏水、露台漏水、浴室漏水、浴廁漏水

百福燒焊
防盜*平安
工場：2324-1020
手提：230-8928
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

標準油漆裝修
內外油漆
水喉電器
土庫間格
屋頂翻新
換窗換門
免費估價
電話：873-0962 電話：328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：324-1025 傳呼：735-6238
手提電話：671-2968

Low Cheng Construction
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：321-8968
手提電話：657-2959

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用

查詢電話：255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂油漆、屋頂翻新、屋頂補漏、屋頂防水、屋頂隔熱、屋頂通風、屋頂排水、屋頂維修、屋頂保養、屋頂清潔、屋頂檢查、屋頂評估、屋頂設計、屋頂施工、屋頂完工、屋頂驗收、屋頂保養、屋頂清潔、屋頂檢查、屋頂評估、屋頂設計、屋頂施工、屋頂完工、屋頂驗收

高健建築工程公司
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：735-5032

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
五月特價 15% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂油漆、屋頂翻新、屋頂補漏、屋頂防水、屋頂隔熱、屋頂通風、屋頂排水、屋頂維修、屋頂保養、屋頂清潔、屋頂檢查、屋頂評估、屋頂設計、屋頂施工、屋頂完工、屋頂驗收、屋頂保養、屋頂清潔、屋頂檢查、屋頂評估、屋頂設計、屋頂施工、屋頂完工、屋頂驗收

學昌裝修公司
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

基信建築裝修
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：434-0869

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：434-0869

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
五月特價 15% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

光明裝修公司
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：255-3772

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

塞漏搶修、屋頂工程、土庫間格、水電工程、廁所車房、外牆水潤、露台圍欄、更換門窗、內外油漆

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：657-8278
298-1586

橋心建築裝修
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：322-2996

屋頂工程
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：251-5751

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：254-1176 434-2082 余鵬飛

永成建築裝修公司
政府註冊
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：649-7981

泰發建築裝修公司
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：657-8278
298-1586

橋心建築裝修
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：322-2996

通渠
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：253-3773
傳呼：649-2811

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：430-4552 或 435-5188
傳呼：439-1128

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：328-1440

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：873-6518/684-1748
444-4003

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：328-5018

防盜
承接：室內設計、室內裝修、室內工程、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾、室內傢俬、室內燈飾

電話：254-1176 434-2082 余鵬飛

政府日前對其十八萬九千人的公務員提出警告，請他們今年準備接受較低的新酬調

出警告，請他們今年準備接受較低的新酬調。因為高層削減預算及削減目前低增長、高通貨膨脹的狀況。其實，經濟的不景氣幾乎是全球性的，因為美國經濟不景氣，其影響幾乎遍及世界各國。美國二月份的失業率達百分之六點五。

而工業生產自去年九月起已下跌了百分之四點四。影響所及，英國的出版業亦大受打擊。其需要裁減人員，而本港之通訊公司亦前月辭退三千多人的職務，成為社會爭議的焦點。

在經濟不景氣的情況下，公務員的薪金，尤其是高層，更應受到限制。這不僅是政府的事，也是每個人的事。如果每個人都能接受較低的薪金，那麼社會的負擔將會減輕，經濟的復甦也會更快。

一商情願

今屆市政局選舉，雖由民選，但僅得九十二萬五千元，佔本港人口不足百分之五。易言之，百分之九十五的港人都不當選。這是一回事，包括區區在內。

為什麼大多數人對選舉不感興趣呢？這與香港人的心理有關。如所周知，本港的官員，除了行政局議員（這部份不是由民選的）外，都是「官派」。政府官員，都是「官派」，這是一回事。人家外來投訴，說了也是白說。人家外來投訴，說了也是白說。人家外來投訴，說了也是白說。

將軍集

布殊終於能夠無驚無險地過關，這不能不說是他的天運。而果的大概不是他的天運。

在美國，總統固然是一國的核心，但並不是領導。政策的制定，是依照不同時期的社會需要，找一位有經驗的人來作。布殊的勝利，是失去了公眾的支持，這就使他的政策難以推行。他雖然在外交上表現出色，但在國內，他卻失去了民心。

子小名無

作公開演說更顯得他的浮躁和缺乏自信。他如果在此時接任總統，無疑會令到大部分人不放心。

在過去兩年，布殊一直刻意營造他在外交上的形象，但奈何他本人太年輕。尤其欠缺深厚的理論基礎和穩健的社會經驗，使他在演說時，顯得有些浮躁和缺乏自信。

商見歡

用進化論觀點，永遠無法解釋歷史。以文人氣節而言，漢、晉、唐、宋、元、明、清，高風亮節者多，遠及明清，及其以後，文人無節者，在比例上超過前者。這能用進化論來解釋嗎？

一個並非巧合的史實，政體的專制與否，同無節文人的多寡，是成正比例。宋、元以前，無節文人的多，政體是專制的。宋、元以後，無節文人的少，政體是民主的。這是一個值得我們思考的問題。

漢章如何求諫

面在世界領先，而明、清一盛世一却使中國落後於西方，自認認漢章帝的一舉，而嘆息「清太專制」，以致政體腐敗，老百姓只能做其順民，縱使國家有再興之望，也無法上達，因奴才太多了。近世史，不忍卒讀！

漢章帝是古代中國的一代名君。他雖然在位時間不長，但他的治績卻是非常顯赫的。他不僅在政治上有所建樹，而且在文化上也取得了巨大的成就。他的治績，是中國歷史上的一個高峰。

局騙資投

只家公司千餘萬地存在下，去，那家公司就以每月取高利息，而騙取投資人的錢。

在過去幾年，台灣的投資局，被騙資局所充斥。這些騙資局，利用投資人的貪婪心理，騙取了大量的資金。這些資金，被用於一些高風險的投資，最終導致了投資人的損失。這是一個值得我們警惕的問題。

第三隻眼

兩個市政局選舉塵埃落定，這役，政治團體對本身局勢，已能推算清楚。為了部署九月立法局選舉，未來四個月將加緊功夫。

在兩個市政局選舉中，各政黨都表現出了極大的競爭意識。他們不僅在政策上有所建樹，而且在宣傳上也進行了大量的投入。這反映了香港政治的日益成熟。

集花間

名與利，是現實社會中人們拼命去追求的，這兩者相輔相成，有名也就有利，有利也就有名。不為名，不為利，那是過去封建社會中才有的想法。現實社會中，少有人能真正做到這一點。

有人走大老，有人走捷徑，有人走歪路。在現實社會中，人們為了名和利，不惜採取各種手段。這是一個值得我們思考的問題。

一脫不成又再脫

賞德術吧！而在影市不景氣中，想揮灑錢，搶拳頭與枕頭，實在也沒有其他的途徑。

在影市不景氣的今天，電影人為了生存，不得不採取各種手段。這不僅是電影人的悲哀，也是整個娛樂產業的悲哀。我們希望電影人能重新振作起來，為觀眾提供高質量的作品。

望雲樓隨筆

賞德術吧！而在影市不景氣中，想揮灑錢，搶拳頭與枕頭，實在也沒有其他的途徑。

在影市不景氣的今天，電影人為了生存，不得不採取各種手段。這不僅是電影人的悲哀，也是整個娛樂產業的悲哀。我們希望電影人能重新振作起來，為觀眾提供高質量的作品。

勢形舉選東島港

民主派在港島區，聲勢浩大，李柱銘在港島區中可見一斑。其大旗手李柱銘在港島區中可見一斑。其大旗手李柱銘在港島區中可見一斑。

在港島區選舉中，民主派表現出了強大的實力。這反映了港島區選民的民主意識日益覺醒。我們希望民主派能繼續努力，為港島區的發展做出更大的貢獻。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU

公司: 261-8118 傳呼: 250-6708 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

蕭太 *大小商業盤。歡迎查詢*

- △離溫市45分鐘，場中心商業樓，年入五萬元，回報率有一成，抵售128,000，又可自用，投資良機。
- △LAFOLE 兩層樓屋，4房，木板地，\$379,000
- △近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回報，亦可自用，叫價\$2,480,000
- △GRANVILLE 靚西區，62x135 街角地，上三下三，屋地靚，售\$598,000

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

2480 東五十四街41x100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

急售快餐店
○在市中心，大屋林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五。

餐館急售
*LANGLEY 樓中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

自助洗衣店出售
高骨林最佳商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，舖前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

STEVEN YAN 421-3459 手電話: 649-31

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八百

謝日昌 Samuel Tse

Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

①SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，\$159,000

②43街夾域多利，上下各兩房，有廚廁，地33x5x112 現收租\$1,080 價\$198,000

餐館平賣
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

BALJIT KAINTH 公司: 438-3501 傳呼: 667-8718

靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver 十九年新屋，溫埠特之三睡房及家庭室，二睡房土庫租\$1000，三個天窗，價僅廿五萬餘。

*48x123地，上層二睡房，完成土庫，編街區，僅229,000

*10間豪華CONDO，近老運車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由\$109,000起。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

營業代表: MAY ENG 伍黃秀英, JORDAN ENG 伍沛輝, DAVID TIANG 張祥瑞, PAUL TSUI 徐松齡

11單位柏文
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價\$680,000

索里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備 叫價\$185,000

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

李標 BILL LEE

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼: 686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- *東區靚屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊備，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- *建築師高價收購舊屋及本拿比區屋地，現款交易或有屋換屋。
- *四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，PNE 四房大屋，保養好，全磚，紅瓦頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價廿一萬五千。
- *本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八。
- *新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八。
- *近南灣街，雲哥特特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九。
- *東區靚屋，樓上一睡兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部完成，投資良機，開價十四萬七千。
- *近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一睡兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬。
- *十一年新豪華特特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千。
- *二睡房靚屋，近活活百貨公司，一萬三千呎，街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- *十二呎英畝地，近華埠，三睡房住宅，冰房，三大睡房，開價廿六萬。

有物業買賣請注意
閣下如想出售您的房屋，生意，或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話: 433-7888 (二十四小時服務)

風春度幾來別

棠曉王員演影電名著記

中如徐



棠曉王

六十年的電影生涯，王曉棠在影壇上留下了不可磨滅的印記。她不僅是中國第一位在國際影壇上獲得榮譽的演員，也是中國第一位在國際影壇上獲得奧斯卡獎提名的演員。她的表演風格獨特，充滿了藝術感染力。在《漁光曲》、《漁光曲》、《漁光曲》等影片中，她以精湛的演技，塑造了一個個鮮活的人物形象。她的表演，不僅打動了觀眾的心，也贏得了國際影壇的廣泛認可。她的藝術成就，將永遠留在中國電影史上。

與失去的年輕年華抗爭，這是一場艱苦的戰鬥。王曉棠在影壇上的成功，並非偶然。她擁有堅韌的意志和對藝術的熱愛。在艱苦的環境下，她不斷學習和進步，不斷提高自己的表演水平。她的成功，是努力與才華的結晶。她的藝術成就，將永遠留在中國電影史上。

非獨不行，但她心裏很清楚，她愛上了王曉棠。王曉棠的藝術成就，不僅打動了觀眾的心，也贏得了國際影壇的廣泛認可。她的表演，不僅打動了觀眾的心，也贏得了國際影壇的廣泛認可。她的藝術成就，將永遠留在中國電影史上。

徐正明首創飛車，這是一項具有劃時代意義的發明。徐正明在航空領域的探索，為中國航空事業的發展做出了重要貢獻。他的發明，不僅具有實用價值，也具有重要的科學意義。他的發明，將永遠留在中國航空史上。

徐正明首創飛車，這是一項具有劃時代意義的發明。徐正明在航空領域的探索，為中國航空事業的發展做出了重要貢獻。他的發明，不僅具有實用價值，也具有重要的科學意義。他的發明，將永遠留在中國航空史上。

徐正明首創飛車，這是一項具有劃時代意義的發明。徐正明在航空領域的探索，為中國航空事業的發展做出了重要貢獻。他的發明，不僅具有實用價值，也具有重要的科學意義。他的發明，將永遠留在中國航空史上。

徐正明首創飛車，這是一項具有劃時代意義的發明。徐正明在航空領域的探索，為中國航空事業的發展做出了重要貢獻。他的發明，不僅具有實用價值，也具有重要的科學意義。他的發明，將永遠留在中國航空史上。

徐正明首創飛車，這是一項具有劃時代意義的發明。徐正明在航空領域的探索，為中國航空事業的發展做出了重要貢獻。他的發明，不僅具有實用價值，也具有重要的科學意義。他的發明，將永遠留在中國航空史上。

人海奇趣錄

淵源

這使那兩個團員不敢打下去。一九二〇年二月十三日，巴黎歌劇院被有關當局下令拆卸，因為里里外外都是難民，連劇院裏的雕像都變成廢物。

▲一九二〇年，李察·弗賴特在英國沃爾威奇發現了一種新的金屬。他發現，這種金屬在室溫下會變硬，而在低溫下會變脆。

闖前人沒有闖過的險關

婦產科專家林巧稚



林巧稚

林巧稚，中國婦產科專家，她一生致力於醫學事業，為無數婦女帶來了福音。她不僅在醫學領域取得了卓越成就，更在社會公益事業中展現了高尚的品質。她的醫術精湛，經驗豐富，深受患者信賴。她的精神，將永遠留在中國醫學史上。

林巧稚他們就是這樣闖過前人沒有闖過的險關的。她從一本雜誌上看到一篇文章，專門介紹了一位祖傳中醫王老志太太的事跡。這位老太太根據不少祖傳秘方，能治癒一些婦科中不易治癒的疑難病症。還有自家配製的「子宮丸」能治癒婦女的不育症。

一般來說，醫院裡在治療婦女不育症方面行之有效的方法是不多的。林巧稚已經是享有盛名的婦產科專家了，但她為了解決這個難題，決心向中醫中藥方面尋找途徑。她親自拜訪了這位老中醫，交談行醫的心得體會，並且把他請到協和醫院婦產科的門診室來，和自己一道檢查和治療病人。這種中西醫結合的治療方法，果然取得了很好的療效。報刊上報了這個消息後，不但國內許多不孕的婦女來求醫，就是國外也有許多人紛紛來信，要求使用中國的傳統治療方。

（上圖：林巧稚攝於首都醫院中。下圖：林巧稚的著作。）

林巧稚的著作，記錄了她豐富的臨床經驗和醫學研究成果。這些著作不僅是醫學界的寶貴財富，也是中國傳統醫學與現代醫學結合的典範。她的著作，將永遠留在中國醫學史上。

下死功夫

王曉棠如此多才多藝

王曉棠如此多才多藝，不僅在影壇上取得了卓越成就，還在文學、音樂等領域展現了廣泛的才華。她的多才多藝，是她藝術魅力的重要組成部分。她的才華，將永遠留在中國藝術史上。

湖亡死理治

萬湖死理治

萬湖死理治，這是一個關於環境保護和生態平衡的深刻思考。我們必須認識到，環境的破壞和生態的失衡，最終將威脅到人類的生存和發展。我們必須採取行動，保護我們的環境，保護我們的家園。

世界最大群蟻
北海道的石狩市，發現了世界上最大的一群蟻。這群蟻的數量高達數億，佔據了廣大的領土。這一發現引起了科學家的極大興趣，他們將對這群蟻的生態習性和社會結構進行深入研究。

湖亡死理治
萬湖死理治，這是一個關於環境保護和生態平衡的深刻思考。我們必須認識到，環境的破壞和生態的失衡，最終將威脅到人類的生存和發展。我們必須採取行動，保護我們的環境，保護我們的家園。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- PIZZA 送貨生意，小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。
- 座落喜士定東，新裝修七十座位，啤酒牌，唐餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。
- COIN LAUNDRY 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。
- 東區 COMMERCIAL 夾一街，二千餘呎，SUPER MARKET 東主因健康欠佳願平價急賣，三萬餘有商量，大好機會萬勿錯過。
- SURRY 旺區，七十六街快餐餐室生意連實業，樓上宿舍，樓下做生意十分方便，全部僅取價廿餘萬。
- 北本那比·喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。
- 座落西區梳夾一街，繁旺地區，超級市場生意，日營約一千，架撐齊備，租平批好取價五萬九，抵買之至。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- DOWNTOWN FOOD FAIR 人山人海，日本快餐生意，十八萬。
- 列治文，西餐 KARAOKE 生意，年營六十萬，\$159,000。
- CAMBI 旺街遊戲機，麵包，西餅舖生意，取價六萬餘。
- 百老匯東街近菲沙大街二百座位專業海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
- 京士威大街，經營廿年著名 48 座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，抵買之至。
- 列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卅萬。
- 十五街近緬街，常滿十六組入息租金大廈，淨回報率超過 7%，取價另五萬，投資保值好機會。
- 列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至為理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。
- 本那比柏文區唐餐碎送兼堂食年營卅萬，經營十餘年，租銀生意，取價八萬，急賣。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區兩層住宅，日做十餘萬，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- PORT COQUITLAN 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會五月份新盤

- 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- 西區



這是一九六六年二月，一幅從徐州發往濟南的列車，帶著焦裕祿的遺孀...

焦裕祿墓的滄桑

一九八八年，省黨委從革命公署設計院為焦裕祿設計了陵園...

中國大學生新變化

高等教育不斷走向社會化、實踐化，同時，書寫天之驕子的價值觀、戀愛觀、成才觀亦發生了一系列變化...

適應瞬息萬變社會需要

北京消息：隨著中國高等教育的改革，實踐化、社會化、開放化、現代化、國際化，中國當代大學生正發生著一系列變化...

毛澤東在「西方山洞」的往事

「西方山洞」就是韶山滴水洞。一九六六年六月十五日，毛澤東乘專列抵長沙...

大陸「舉報熱」降溫

全國已有逾萬人遭不同程度打擊報復。北京消息：據最高人民檢察院舉報中心統計，自一九八八年七月至一九九〇年底...

客作家人作吳在

「客作家人作吳在」這是一篇訪談錄，記錄了吳作人與夫人近影...

菌子有毒說明無毒

在滴水洞裏，毛澤東的掌廚師傅石德祥，炒菜的技術很高超...

深圳中華自行車廠 自行車出口冠全國

中華自行車集團公司最近在全國十大最佳合資企業評選中名列第一...

國際少年影視中心 將在北京舉辦年會

一年一度的國際少年影視中心年會，將於五月二十八日至六月二日在北京舉行...

福州重視立足基層 搞活國營大中企業

福州的經濟改革，是中國省轄市中比較年輕的。他從福建省委書記到福州市長...

山東新茶 石榴茶

石榴茶，顧名思義就是採摘石榴的嫩葉製成而飲用的飲料。石榴茶在我國有悠久的歷史...



鄉家

提起中國茶，精通茶道的朋友都會如數家珍。茶地地起於雲南普洱、廬山雲霧、雲南普洱、廬山雲霧...

國際少年影視中心 將在北京舉辦年會

一年一度的國際少年影視中心年會，將於五月二十八日至六月二日在北京舉行...

福州重視立足基層 搞活國營大中企業

福州的經濟改革，是中國省轄市中比較年輕的。他從福建省委書記到福州市長...

山東新茶 石榴茶

石榴茶，顧名思義就是採摘石榴的嫩葉製成而飲用的飲料。石榴茶在我國有悠久的歷史...

舉足輕重的香港日資銀行

欣光

日資銀行雖早於五十年代初已在香港開設分行營業...

擴張迅速

日本東京銀行於一九五三年便在香港設立分行...

由於香港日資銀行的業務尤其是離岸業務的迅速發展...

漫話台灣的古歌

台生

台灣地區古歌(同一炮)多,但從前沒有人對它作過認真的調查和研究的...

資金來去

香港日資銀行,除佔百分之五至十的資金是自有資金外...

說傳的「手豬雲白」

廣州傳統名菜「白雲豬手」,皮脆肉爽,不肥不膩,風味獨特...

人間美食「植物肉」——豆腐

寶之

豆腐是一種常見的食品,中國人飯桌上少不了,向有二千一百餘年歷史...

味風特獨食美南海

地處熱帶的海南島,由於四面環海,不僅風景優美,名廚古蹟多,而其獨特的風味食物,也引人垂涎...

上海員工的洋名 一九八五年,當上海靜安希爾頓酒店招聘員工時,要求中方員工從辭典或書籍中尋找外國名字...

瞭望 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版 中國第一本大型中文時事新聞週刊

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 大小工程忠誠為僑胞服務

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

Sutton GROUP KAREN BONG 王太 公司: 925-1111 住宅: 922-1957

高貴林五畝發展地 出售或合營 建議藍圖有317間柏文5座大廈

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada

Sutton GROUP LAWRENCE BLAKE (604) 941-7211 陳大興實業公司 Main Realty Ltd.

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

價錢最平 保證質量 保證通渠 保證通電 保證通水 保證通氣 保證通風 保證通光 保證通熱 保證通涼 保證通爽 保證通快 保證通好 保證通美 保證通雅 保證通潔 保證通淨 保證通亮 保證通明 保證通亮 保證通明 保證通亮 保證通明

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

招廣告

255-7264

專業寫字樓
873-5500
873-5507
房、屋頂、土庫、水喉、電線、浴室、廚櫃、保養兩年。電：873-5500

嘉頓園藝
剪草園藝鋪鋪石
種花種樹肥草根
錫樹修樹鐵木藤
搬運雜物
電話876-2506

威廉園藝
水接剪草
修剪花草
免費估價
電話253-8528

水喉電燈

宏達公司 251-4966

免費估價
渠道阻塞
廁所漏水
電器安裝
更換水掣
電燈修理
水喉漏水

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經驗
運辦樹坡小律天營
傢送種清工歡富
估貨樹理程迎業
電話879-4338 或874-5961

日昇電器工程

政府牌照
商業住宅
新屋裝修
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝估價
免費估價
傳呼045-8888
電話434-7886



SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

盜磚工程

廚房瓷磚 \$198起
多款瓷磚 可供選擇
商業住宅 新屋瓷磚
電話：251-4187



暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租、電動通渠機。
657-2828
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

鄧氏服務餐館住宅

日常大維修
擴充土庫
油漆工程
泥工工程
電話 876-6643

輝華電器

政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝估價
免費估價
傳呼機
253-8082 周生

三陽裝修公司

政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

新屋裝修

舊屋翻新
土庫間格
內外油漆
車房露台
圍欄草地
天窗水喉
屋頂翻新
屋頂補漏
大小工程
質量保證

技能電器水喉修理

政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興

日夜通渠通廁
修理水喉

電話 230-3683

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

華新建築裝修公司

Wah Sun Construction Co. Ltd.
更換門窗
土庫間格
改建加建
屋頂翻新
陽台車房
門面砌磚
花園圍牆
鋪位裝修
內外油漆
手工精緻
大小工程
免費估價
價錢相宜
保君滿意
手提：657-8329 傳呼機 735-5222

暢通搶修

日夜服務電 328-2128

水喉阻塞
水喉破裂
水管通渠
電動通渠

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器
凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修

水管破裂
水管通渠
一次攪掂
日夜服務電：250-1068

長程搬運公司

大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
大小凍房、熱水暖氣
冰櫃凍櫃、冷氣機
雪櫃爐頭、暖氣機
乾洗衣機、熱水箱
洗碗碟機、各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：餐館、雜貨店、家庭電器
冰櫃、大小凍房、洗碟機
製雪糕、乾洗衣機、爐頭電器
裝置設計、空氣調節

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
大小凍房、肉食瓜菜櫃
冷暖氣機、雪櫃打冰機
乾洗衣機、爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van..

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿七年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較



快捷

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

美國中東戰爭期間 曾考慮使用核武器

以報復伊拉克使用化學武器

(加新社華盛頓訊)美國軍方一位官員表示，在中東海灣戰爭期間，哈辛不敢使用化學武器對付美軍及其盟國部隊，是因為美國威脅如果伊拉克使用化學武器的話，美國將使用核武器進行報復。

該名官員說，美國在戰爭期間，曾考慮過使用核武器，但最終決定不這麼做。他是在接受美聯社訪問時，表示美國在戰場上遇到敵方使用化學武器時，將會用同樣手段報復，甚至更進一步。

他還說，美國海軍艦隊上已部署了核武器，美軍艦隊上已部署了核武器，美軍艦隊上已部署了核武器。

南斯拉夫面臨分裂邊緣

梅西奇任命若遭拒絕

克羅地亞將退出聯邦

(加新社貝爾格勒訊)南斯拉夫總統梅西奇任命若遭拒絕，克羅地亞將退出聯邦。南斯拉夫面臨分裂邊緣。

梅西奇在任命克羅地亞代表時，遭到克羅地亞代表團的強烈反對。克羅地亞代表團表示，他們不承認梅西奇的任命，並要求梅西奇辭職。

梅西奇表示，他將繼續履行總統職責，並希望通過對話解決問題。然而，克羅地亞代表團表示，如果梅西奇不辭職，他們將退出聯邦。

舉選會議爾泊尼

數多獲穩黨會大

黨對反為成黨產共

(加新社渥太華訊)尼泊爾大選結果顯示，尼泊爾大會黨獲得多數席位。大會黨對反共黨產成黨。

大會黨在這次大選中，以壓倒性優勢獲勝，贏得了議會中的多數席位。大會黨領袖表示，他們將繼續致力於國家的民主和發展。

反共黨產成黨則表示，他們對大選結果感到失望，並表示將繼續為國家的民主和發展而奮鬥。

南韓街頭暴力示威

盧泰愚謂不能容忍

漢城又有人自焚抗議

(加新社漢城訊)南韓街頭發生暴力示威，抗議盧泰愚政府。漢城又有人自焚抗議。

示威者對盧泰愚政府的政策表示強烈不滿，並要求盧泰愚辭職。示威者在街頭舉行集會，並向政府大樓投擲石頭。

一名示威者在抗議過程中自焚，引起了社會的廣泛關注。盧泰愚表示，他不能容忍這種暴力行為，並表示將採取措施維護社會秩序。

中蘇技術官員

舉行對口會談

就外交國防黨務工作

進行實質性技術磋商

(莫斯科五月十七日電)中蘇兩國外交、國防、經貿部長和中央總務部長，在莫斯科舉行對口會談。

會談內容包括：中蘇兩國在外交、國防、經貿等領域的合作，以及技術官員之間的交流與磋商。

雙方表示，將進一步加強在這些領域的合作，並推動兩國關係的發展。

阿爾巴尼亞大罷工

交通工廠陷於癱瘓

總統呼籲對話解決危機

(地拉那五月十七日電)阿爾巴尼亞全國總罷工，交通工廠陷於癱瘓。總統呼籲對話解決危機。

罷工導致全國交通中斷，工廠生產陷入停頓。總統表示，他將盡一切努力解決危機，並呼籲罷工者通過對話解決問題。

罷工者表示，他們對政府的政策感到不滿，並要求政府採取措施改善民生。

器武毀銷克拉伊

查核地實國合聯

達格巴達抵組小術技

(聯合國五月十七日電)由聯合國秘書長組成的負責監督伊拉克武器銷毀的特別委員會，已開始在伊拉克境內進行實地核實。

委員會將對伊拉克境內的武器銷毀情況進行核實，並確保所有武器被徹底銷毀。

伊拉克政府表示，將全力配合委員會的工作，並確保所有武器被安全銷毀。

江澤民結束訪問

乘專機飛抵北京

(北京五月二十日電)中共中央總書記、中華人民共和國中央軍委主席江澤民，結束對南斯拉夫的訪問，乘專機飛抵北京。

江澤民在訪問期間，與南斯拉夫領導人進行了廣泛的接觸和交談，就兩國關係的發展交換了意見。

江澤民表示，中南兩國關係發展良好，雙方將繼續在平等互利的基礎上，推動兩國關係的發展。

乘專機飛抵北京

江澤民結束訪問

(北京五月二十日電)中共中央總書記、中華人民共和國中央軍委主席江澤民，結束對南斯拉夫的訪問，乘專機飛抵北京。

江澤民在訪問期間，與南斯拉夫領導人進行了廣泛的接觸和交談，就兩國關係的發展交換了意見。

江澤民表示，中南兩國關係發展良好，雙方將繼續在平等互利的基礎上，推動兩國關係的發展。

乘專機飛抵北京

江澤民結束訪問

(北京五月二十日電)中共中央總書記、中華人民共和國中央軍委主席江澤民，結束對南斯拉夫的訪問，乘專機飛抵北京。

江澤民在訪問期間，與南斯拉夫領導人進行了廣泛的接觸和交談，就兩國關係的發展交換了意見。

江澤民表示，中南兩國關係發展良好，雙方將繼續在平等互利的基礎上，推動兩國關係的發展。

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設燙金部
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險
地產

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保障，忠誠高顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- *溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- *十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- *CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- *一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- *一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠精製
特聘名師
品質優良
馳名國際
聯名政府
衛生監督
駐廠加美
寄往無阻
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配鏡

專修隱形鏡片
不原光鏡片
Extrathin
Multicoat
Multifocal
Lens

大批 91 年新到眼鏡
由香港專機運到!

特別介紹
特別介紹
特別介紹
特別介紹
特別介紹
特別介紹

特別代理名廠鏡架
ZEISS
dunhill
Silhouette
MODELLER
PLAYBOY
CARRERA
PORSCHE DESIGN
Christian Dior

喜士定東街328號 電話：681-0305

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防各露水土內外省廚水屋
造盜蚊窗台庫庫外牆屋頂泥
：窗紗窗欄蓋修格漆板新室磚
花
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774
譚先生 商業住宅 免費估價 交貨準時
毛先生

CHINATOWN POSTAL OUTLET
華埠郵政局

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心、旅行支票
各國匯價、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
證件照片、即印即有

各種即中彩票
Air Mail Par avion
文件翻印
柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

金唐肉食公司 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

滋陰補身
海物極品
鮑魚
酒樓或自用無任歡迎
保證靚貨



汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

沙省北部發財埠仔

中西餐館經營數十年生意向來穩定老字號獨市唐餐年營十位六十以上位於埠心地舖有五百五十五房有電動雙車房土庫舖位大舖位大價十七萬五連實業起飛投資：有現款五萬佳可考慮或電陳任賢：1-306-469-2318或電陳任賢：687-8332 與岑先生洽。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、商業、

地址：雲華里打東街二百號二〇三三(編街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4106

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年終結算、國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二二二號
電話：872-2239

西區屋賣

甘比街近紅鶴酒家環境優美三睡房三浴室三車房物業交換亦得

327-9399

大屋自賣

商業樓自賣在當道
萬里區開價四萬五
元有意請電晚六時至

746-5949

名車出讓

八六年3000E平治，深藍色，設備全
行六萬里，色皮套，二萬七千九百九十五
八三年老道街一號或二號

BMW讓

八四年保養一流
新車保養全有冷氣
位價一萬四千九百
名車出讓，流線型，電
位價一萬四千九百
好車出讓，流線型，電
位價一萬四千九百

汽車自讓

63美國平行政外
好叫價一萬六千九百
位價一萬六千九百
位價一萬六千九百

衣車出讓

工業用的單針衣車
各一部出讓，有意者
請電875-0505

傢俬工場出租

北溫合做傢俬工場出租，面積約一千呎，月租\$700包稅，查詢327-9399/980-3899

生意出讓

位於41街繁忙商場內，健康食品店出讓已經經營多年，詳情請洽。英語電：531-2633

中西餐館

沙省埠仔獨市唐餐年營十位六十以上位於埠心地舖有五百五十五房有電動雙車房土庫舖位大舖位大價十七萬五連實業起飛投資：有現款五萬佳可考慮或電陳任賢：1-306-469-2318或電陳任賢：687-8332 與岑先生洽。

酒吧餐廳

沙省北部酒吧高前
途無限實業起飛
306-469-2318

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE
二大睡房，價\$136,9000
有意電254-7765 英語留音

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓
一房近學校商場交通
通便價一萬九千元
879-1845

櫥櫃生意讓或租

位於北溫生意連同器材讓，\$38,000 (舖面二千二百呎)或器材租賃，月租\$1,600 包稅及器材查詢327-9399/980-3899

賺錢餐館

位置好租平批好適
合中國餐館樓下住
宿樓上生意45至60
位價一萬八千四百
879-1845

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐餐年營十位六十以上位於埠心地舖有五百五十五房有電動雙車房土庫舖位大舖位大價十七萬五連實業起飛投資：有現款五萬佳可考慮或電陳任賢：1-306-469-2318或電陳任賢：687-8332 與岑先生洽。

餐館平賣

沙省中西餐生意
P.S. 中西餐生意
994-8487

唐餐館讓

車持實近唐餐館
出讓位一百用俱
市中心晚八時至
746-5949

西餐館讓

旺埠樹樹街購物中
心獨家經營七十
久東主年老退休
463-3934

聘請

洗車場急請夜班長
工人4名，有意
請電325-1935

餐館連實業出賣

沙省、溫哥華、中西餐館兼做外賣，生意穩定，現擬退休，別業投資，機會難得，請自費電話與業主查詢：(306)692-5511

實業及生意出讓

溫哥華島及乃唐埠中西餐館出售
座位五十及三十個單位，樓下三房可自住，叫價十八萬九千元晚六時後電：325-1775

女時裝店讓

位於GRANVILLE ST. 生意連設備
出讓，月租六百二十三元連稅，叫價\$18,888 有意請星期一至六上午十時至四時，英語電話：263-1480

APOLLO PIZZA 出讓

南本汝比，地點適中，全酒牌
有45個座位，年營廿五萬餘。
叫價\$85,000 查詢電437-4792

請長工廚

BC埠仔高薪請中
西廚數名須少經驗
勤奮肯幹有長工
意者請電：879-1845

貨倉請人

招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗及懂英文為佳，能執柯打，包裝、檢查等職，能講及寫良好英文，有意請親臨112 E. 6th AVE. VANCOUVER, 面洽。

招請工人

魚廠招請30-40名男女工人，薪金視經驗而定，請親臨SUNG FISH CO. 1722 FRANKLIN STREET VANCOUVER, 面議。

製衣請人

急請有經驗日夜班車位工人數名，有意請親臨70 E. 2nd AVE. (3rd FL.) 與李面議。

請人

手套廠誠聘男女雜工數名，略懂英語為佳，薪優，有意者請辦工時間親臨面洽。127 EAST 2nd AVE. VANCOUVER, B.C.

西餐館請廚及雜工

西人快餐請廚及雜工數名，無須經驗，夜班晚七時至凌晨三時，薪優及公司福利，有意者請親臨1138 DAVIE STREET VAN. 面洽

請中西廚

BC埠仔高薪請中西廚數名須少經驗勤奮肯幹有長工意者請電：879-1845

樓下出租

3221 BEATTY ST. 夾
浴廁獨立門一房一廳
近交通方便，有意者
請電321-1253

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

寫字樓租

由二百呎至二千五
百呎或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：251-3208

COOKS & DISHWASHER

F/T Cooks required, 1 year experience preferable, will train, able to speak English. Also need a Dishwasher. Apply in person Antons Pasta Rest. 4260 E. Hastings, North Bby.

請送餐員

誠聘送餐員二名，
要自備車。有意者
下午四時後電：321-0300
S.T.A.M.B.I.

製衣廠請

高產熟手車手針
骨數名4569街
325-1869

樓下出租

4911 三房一廳月租六百
十五近近城多利夾
後街，有意者下午一時
708-3225

新屋樓下

東區二房一廳樓下
地小交通方便，電：251-3208

樓下出租

兩房一廳近交通方便，
不吸煙，交通方便，
251-3208

有房出租

專士定夾乃唐埠
全新一房一廳獨立門
251-3208

土庫出租

乃唐三十三街二房
一廳獨立門，適合
325-1869

全屋出租

五睡房，交通方便
近學校，有意者請電
294-2773

土庫出租

乃唐三十三街二房
一廳獨立門，適合
325-1869

樓下出租

二房一廳獨立門出入
齊備近交通方便，電：251-3208

新屋樓下

金馬路夾乃唐埠
一房一廳獨立門
251-3208

新屋出租

兩房一廳近交通方便，
不吸煙，交通方便，
251-3208

樓上單房

乃唐三十三街二房
一廳獨立門，適合
325-1869

樓上出租

三房一廳全層東區
S.T.U.P.E.R.T. 請
9時後電：321-0300

有房出租

近華埠，樓上，有
兩房，適合愛潔淨
女士，有意者請電：251-3208

柏文出租

新柏文有單人房出
租，交通方便，電：251-3208

樓上出租

近P.N.E.巴士站
兩房一廳，交通方便，
251-3208

土庫出租

金馬路夾乃唐埠
一房一廳獨立門
251-3208

溫特色屋

樓下二房一廳獨立
門，交通方便，電：251-3208

新屋樓下

近一房一廳獨立門
交通方便，電：251-3208

全層出租

編街以西夾廿二街
三房一廳，有意者
879-1845

樓下出租

東區溫特式三睡房
兩廳主人套房，電：251-3208

樓下出租

近士定夾乃唐埠
全新一房一廳獨立門
251-3208

樓下出租

一房一廳近交通方便，
不吸煙，交通方便，
251-3208

樓上出租

乃唐三十三街二房
一廳獨立門，適合
325-1869

新屋樓下

近一房一廳獨立門
交通方便，電：251-3208

裝修樓下

廿二街夾編街，另
有兩房，有意者請電：251-3208

土庫出租

光猛特大一房兩房
廚廁齊全，有意者
879-1845

樓下出租

近P.N.E.巴士站
兩房一廳，交通方便，
251-3208

樓下出租

一房一廳近交通方便，
不吸煙，交通方便，
251-3208

樓上出租

乃唐三十三街二房
一廳獨立門，適合
325-1869

樓下出租

近一房一廳獨立門
交通方便，電：251-3208

巨屋出租

WNETRORT
十二房三廳，月租
5644李先生。

樓下出租

東區溫特式三睡房
兩廳主人套房，電：251-3208

樓下出租

近士定夾乃唐埠
全新一房一廳獨立門
251-3208

樓下出租

一房一廳近交通方便，
不吸煙，交通方便，
251-3208

樓上出租

乃唐三十三街二房
一廳獨立門，適合
325-1869

樓下出租

近一房一廳獨立門
交通方便，電：251-3208

義意的「期時亂截」止終灣台



台灣「國民主義」臨時條款，是四十年代國民黨政府同中共紅軍進行內戰的產物。它的主旨是授予蔣介石總統以超越憲法的絕對權力，對中共施以無情打擊，將中共列為「叛亂團體」和「敵對對象」。後來國民黨政府遷台後，「一條款」又增修了多次，使總統可以無限期連任。國民大會成為四十年不變的「萬年國會」。隨著近十年世界局勢的演變，「臨時條款」在兩岸早已失去了存在的基礎。特別是解嚴後，兩岸往來頻繁，台灣推動民主改革，除黨禁、兩院制外，更在順理成章之改革。從近年兩岸交流發生的矛盾，就可說「一條款」已不合時宜。由於「一條款」限定，中共黨員及大陸其他政治黨派成員赴台首要向台灣有關當局「自首」，並要登報宣告脫離其所屬組織方可獲准入境。這「一條款」導致大陸為數眾多的人士無法赴台，從而使海峽兩岸出現許多不為人知的悲劇。令人記憶猶新的，例如前著名名畫大師張大千和史學家梁實秋先後在台北逝世，兩人在大陸的家人欲赴台奔喪，但因「一條款」的限制，令聞者心酸。又如著名文學家錢穆之女錢瑛雖然獲准入境探親，但又因其「政協委員」的身份，幾乎要上台灣法院受審。更有甚者，如港商張錫華只因被傳言在香港加入過中共的一個外國青年組織，便被台灣法院禁止入境達三年多，幾經上訴後方得以歸家與妻兒團聚。此外，還有不少在香港左派機構工作的「人士」，甚至已經脫離左派機構而在私人機構工作的人士，都曾投訴過申請赴台旅遊被拒。諸如此類，不僅令台灣在海外形象大損，更成爲了中共對台灣展開批判的口實。如今，台灣的一動員戡亂時期已告終，顯示台灣官方確有誠意改善兩岸關係的一個重要標誌。

不過，要將「一條款」廢除，還須經過一個過程。根據「第一屆國民大會第二次臨時會議通過廢除「一條款」之規定，與「一動員戡亂時期」有關的法律得適用至明年七月三十一日止，根據「臨時條款」設置的一些機構機關的「組織法」得適用至一九九三年底。台灣行政院長郝柏村發言，表示「一動員戡亂時期」和廢除「臨時條款」，絕不表示台灣的反共政策有所改變。檢察院和高等法院官員聲稱，在宣告終止「一動員戡亂時期」後，中共在法理上及司法機關見解方面仍是「叛亂團體」。屆時中共黨員來台仍有法律障礙，「一動員戡亂時期」終止後，中共黨員即可隨時來台的想法是不正確的。

李登輝總統在記者招待會上說，「一動員戡亂時期」的終止，是「表示我們對兩岸關係上的具體誠意」，「我們已再度明確宣示，不以武力作爲謀求國家統一的手段。一並且表示希望「大陸當局作出正式而具體的行動回應」。但是，他同時指出，「如果大陸方面不放棄在國際間使用武力，不放棄在國際間繼續孤立台灣，則台灣只能認定它具有敵意的政治實體」。

由此可見，台灣終止「一動員戡亂時期」目前只是表示改善兩岸關係的誠意，而真正的目的，則是想換取中共「放棄使用武力一謀求統一」的承諾。據此，中共方面對此還沒有正式表態，而台灣與論，則有較好的評價。據台灣「聯合報」最近一項民意測驗表明，有六成台灣人認爲終止「一動員戡亂時期」的宣佈具有歷史意義，並對未來台灣民主政治發展更爲樂觀；同時逾五成台灣人認爲，終止「一動員戡亂時期」後，大陸與台灣的關係會變得更爲緩和。因此已有六成之民衆要求當局調整「一條款」，不談判、不妥協」的政策，以適應新情勢。

港澳以及海外華人也認爲，台北宣佈終止「一動員戡亂時期」和廢除「臨時條款」，其積極影響應予肯定。香港學者因達認爲，今後兩岸不再處於對立及交戰狀態，這是重要的一步。此舉可加深兩岸交流程度，雙方接觸的機會將增加，有利於互相瞭解。另一經濟學家林聰標說，隨着「一動員戡亂時期」終止，今後兩岸貿易額將出現很大增幅，去年，兩岸貿易額爲四十億美元，預料今年將會增長三成以上。不過，在短期內，兩岸的政治關係不可能出現太大突破。

男性更年期的中醫療法

葉士



女性在中醫更年期中，有些會罹患脾氣急躁、易怒、煩躁不安等更年期的綜合症。

然而，有的男性也會發生更年期的綜合症，而中醫在治療本病則常收到滿意效果。

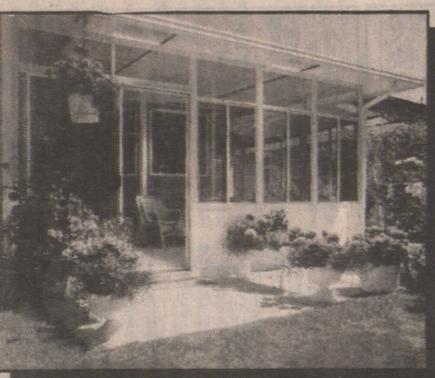
更年期中，醫學上稱老年前期，是中年人過渡到老年期。女性要經過的一個生理階段。女性的更年期是由卵巢功能退化引起，其表現出來的綜合症通常比較明顯。男性更年期則是由於睪丸功能退化所致，而所表現出來的綜合症則一般比女性來得較爲緩慢。經臨床觀察顯示，男性更年期的症狀比女性

晚十至十五年，這是因爲睪丸功能的退化不似卵巢功能退化那樣迅速，它是一個緩慢漸進的過程，因而精子的生成能力在更年期中後也不完全消失。男性激素分泌的下降也是緩慢的，所以男性更年期的症狀較晚。

同時，由於男性進入更年期中後，睪丸的功能退化，男性激素分泌也不斷下降，故睪丸體不斷地增加，其興奮度，不斷增加，引起性腺素的分泌，因此反而會引起甲狀腺素等其他內分泌素的分泌增加，引起體內內分泌系統的失調，中樞神經系統調節的失調，使一部分處於五十五至六十五歲間的男性出現一些精神、神經方面的症狀。諸如脾氣急躁、心煩易怒；或沉默寡言、性情孤僻、猜疑善妒、喜怒無常，同時伴有燥熱、失眠、頭痛、精神不振、記憶力減退、容易緊張、倦怠、性慾減退、心血管功能不穩定（如血壓波動、早搏）等，這便是男性更年期的綜合症。

中醫認爲，男性更年期的綜合症是腎陽與腎陰兩虛所致，治療一般採用一虛者補之的方法，陰虛則滋陰補腎，陽虛則溫腎助陽，通常採用如下方藥治之。方用：山藥肉五錢、熟地五錢、三錢、菟絲子五錢、牛膝三錢、杜仲三錢、肉桂一錢、巴戟仙三錢、知母二錢、龜板膠五錢、鹿角膠三錢。水煎服。亦可將以上各藥合研爲末，每服五錢，早、晚各服一次，半個月爲一療程。

CALIFORNIA SUNROOMS 加州太陽室



節省 500⁰⁰

ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED, MANUFACTURED AND INSTALLED by ATLAS ALUMINUM CO.

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用 于任何其他 貨品)

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇〇二 (七天營業)

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$ 15 / 250 起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van B.C.

華安旅遊服務社 VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531

同平聯中國旅行社、華安旅遊服務社又一舉一動
同慶夏日好時光
聯合舉辦夏令營

七月五日從溫哥華啓程，八日入中國，在開平七天，進行上午學習，下午旅遊，學習中國功夫、粵語、音樂、品嚐荔枝、芒果、遊覽開平名勝、參觀海山四化建設、參觀開平古蹟、開平後用九天時間暢遊四邑、台山、恩平、新會、江門、南國第一洞府——凌霄岩、七星岩、孫中山故居、五羊城、深圳、珠海特區區區、世界最大蠟燭廠——深圳蠟燭中華。行程二十天。

住宿：標準雙人空調房
交通：空調旅行車
餐食：早、午、晚三正餐
參加夏令營不分學年、家長一律歡迎

全程收費：\$2275
報名地址：華安旅遊服務社

PATIO COVERS 露台簷篷

節省 200⁰⁰

ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用 于任何其他 貨品)

Atlas Aluminum Company

CALIFORNIA SUNROOMS AND PATIO COVERS MANUFACTURED AND INSTALLED by ATLAS INCLUDES A 足十年保養

讓我們以豐富的廿五年專業經驗爲閣下服務，歡迎來電查詢，我們設有代客免費估價服務。歡迎駕臨我們的陳列室參觀。

525-8033 596-0321
7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C.

KEEFER BAKERY LTD. 餅家

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL: 685-2117

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 PH: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway Superstore

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳莎酥角 蓮蓉煎堆
咖哩牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA the Fairway H.Y. LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、爲加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環畢打街1122號
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
國文傳真 (2) 731-9615

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$ 5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$ 6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$ 2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$ 1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$ 1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$ 10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$ 10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$ 10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收 GST

特價酬賓席 \$138
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
碧綠花枝片
碧綠炒蝦球
三鮮魚肚羹
碧綠炒雙蟹
碧綠炒上湯雞
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
美點雙飛

酬賓席 \$168
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
發財瑤柱甫
脆皮炸子雞
八珍燻豆腐
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
豉汁蒸生豪
清蒸游水斑
揚州炒飯
美點雙飛

六和菜 \$58
碧綠炒蝦球
碧綠炒花枝片
碧綠炒肉片
上湯焗肉蟹
京都鴨柳
京那鴨柳
菜胆上湯雞
絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚 1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起
滿地可 單程 179元起 來回 359元起
羅省 來回 299元起 賭城 199元起
迪士尼樂園飛機包三晚酒店及入場 449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選早訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151